

## Curriculum vitae

### 1. Date personale

Nume și prenume: Olteanu Antoaneta  
Data nașterii și locul: 22 ianuarie 1968, București

### 2. Date profesionale

#### 2.1. Studii:

1974-1982 Școala generală nr.98, București  
1982-1986 Liceul „Gh. Șincai”, București  
1986-1990 Facultatea de Limbi și Literaturi Străine a Universității din București, secția rusă-română

#### 2.2. Doctorat:

1995 Doctorat în filologie slavă

2.3. *Stagii de specializare:* Atena (2002), Cracovia (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2008, 2013, 2015), Graz (2001, 2002, 2003), Istanbul (2001, 2003), Ljubljana (2008), Moscova (1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997), Praga (2005), Sofia (2001, 2002), Varșovia (2005), Zagreb (2007)

#### 2.4. Loc de muncă:

- 2011-2015 Director al Departamentului de Filologie rusă și slavă, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București  
- 2008 – prezent, Catedra de limba și literatură rusă, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București – profesor  
- 2001-2004 – prodecan al Facultății de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București  
- 1999 – conferențiar  
- 1997 – lector  
- 1994 – asistent  
- 1991 – preparator

#### 2.5. Afiliari:

- 2012 – membru al Consiliului de coordonare a Filialei de traduceri literare a UR  
- 2010 – reprezentant al României în Comitetul Internațional al Slaviștilor  
- 2009 – membru al Asociației Scriitorilor din România (secția traducători)  
- 2008 – membru al EASA (European Association of Social Anthropologists)  
- 2008 – membru al ISFNR (International Society for Folk Narrative Research)  
- 2008 – membru al Comisiei de Folclor de pe lângă Comitetul Internațional al Slaviștilor  
- 2008 – membru al Comisiei de Istorie a slavisticii de pe lângă Comitetul Internațional al Slaviștilor  
- 2008 – membru al SEEFA (Slavic and East European Folklore Association)  
- 2008 – membru ASER (Asociația de Științe Etnologice din România)

- 2006 – vicepreședinte al Asociației Slaviștilor din România (membru din 2004)
- 1995-1997 – secretar general al Asociației Profesorilor de Limba și Literatură Rusă din România (membru din 1991)

#### 2.6. Premii, distincții:

- 2015 – Premiul de excelență pentru traducere acordat de revista „Observator literar”, 30 martie 2015
- 2014 – Premiu special 2013 acordat de Filiala de Traduceri Literare a Uniunii Scriitorilor din România pentru traducerea de excepție din limba rusă a volumului *Părul Venerei* al prozatorului Mihail ĭișkin, noiembrie 2014
- 2014 – Diplomă acordată de Agenția Federală pentru presă și comunicare în masă din Federația Rusă pentru activitatea de traducător, Gaudeamus, noiembrie 2014
- 2014 – Diplomă *Profesor Bologna* oferită de Alianța Națională a Organizațiilor Studențești din România, București, 10 mai
- 2008 – Premiul „Niște țărani” pentru cercetare asupra culturii populare românești, pentru „admirabila lucrare *Calendarele poporului român*, o autentică enciclopedie a mitologiei românești, Slătioara
- 2008 – medalia jubiliară „Centenarul cursurilor de vară ale Universității populare „Nicolae Iorga” pentru promovarea operei lui Nicolae Iorga și a culturii românești
- 2005 – diplomă de merit din partea Asociației Române a Patrimoniului, pentru volumul *Calendarele poporului român*,
- 2001 – diploma și medalia „In hoc signum vinces. Magna cum laude” oferită de CNCIS (Consiliul Național pentru Cercetare Științifică din Învățământul Superior”), pentru volumul *Școala de solomonie. Divinație și vrăjitorie în context comparat*,
- 1988 – Premiul III de creație literar-artistică al Consiliului UASCR și al revistei „Amfiteatru” pe anul 1988, pentru eseu

#### 2.7. Granturi, proiecte de cercetare:

- 2008-2009 – membru în grantul sloveno-român *Cultural Heritage and European Integration* (coord. Rajko Mursic, Ariadna Sava)
- 2002-2004 – membru în grantul primit de la Ministerul de Științe din Polonia, *Traditions of the Carpathians Culture in present-day models of local identity. The case of Poland and Romania – a comparative study* (coord. prof.dr. Czesław Robotycki)
- 2002-2003 – grant CNCIS, *Homo balcanicus. Câteva trăsături ale mentalității balcanice* (director de grant; călătorii de studii în Turcia, Bulgaria, Grecia)
- din 2001, coordonez, cu prelungire anuală, programul de cooperare CEEPUS, *Borders and Borderlines in Cultural Anthropology in University Education*, din care fac parte Universitatea din București (Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Facultatea de Litere), Universitatea „Karl Franz” din Graz, Universitatea din Viena, Universitatea Jagiellonă din Cracovia, Universitatea din Varșovia, Universitatea Carolină din Praga, Universitatea din Pardubice, Universitatea din Ljubljana, Universitatea „Comenius” din Bratislava, Universitatea din Blagoevgrad, Universitatea din Sofia, Universitatea din Skopje, Universitatea din Koper, Universitatea din Shkodra, Institutul Euro-Balkan din Skopje, Universitatea din Zagreb, Universitatea din Szeged, Central European University din Budapesta

#### 2.8. Recunoaștere profesională:

- membru în comitetul științific al revistei „Romanoslavica”
- membru în comitetul științific al revistei „Zarzandania w Kulturze” (Universitatea Jagiellonă, Cracovia, din 2014)

- membru în colegiul editorial al revistei „Prace Etnograficzne” (Universitatea Jagiellonă, Cracovia, din 2012)
- membru în colegiul de redacție al revistei „Karpati. Ljudina. Etnos. Civilizacija” (Ivano-Frankovsk, Ucraina)
- membru în comitetul științific al revistei „Memoria ethnologica” (Baia-Mare)
- membru în comitetul științific al revistei „Orma. Revistă de studii etnologice și istorico-religioase” online, Cluj-Napoca
- redactor-șef la Editura Paideia, București
- membru în comitetul de redacție al revistei „Filologie rusă” (1991-2005)

### 3. Activitate științifică

- 14 volume de autor (monografiile de specialitate)
- 6 manuale didactice și auxiliare
- 48 traduceri din limbile rusă și 5 din limba engleză
- 10 ediții îngrijite, din domeniul etnologiei românești
- peste 100 de articole și studii de specialitate
- peste 100 de comunicări științifice
- numeroase conferințe și cursuri ținute în străinătate, la unitățile de învățământ partenere în programul de colaboare interacademică CEEPUS, menționat anterior
- 26 de recenzii
- peste 120 de conferințe și emisiuni la Radio România Cultural, Radio România Actualități, Antena Satelor (între care „Vorba dulce românească”, „Universitatea radio”, „Bibliopolis”, „Vorba de cultură”, din 1999 pînă în prezent)

### 4. Bibliografie de referință:

- Nicolae Constantinescu, *Certificat de existență pentru profesia de etnolog*, „Adevărul literar și artistic”, an VII, 23 februarie 1999, p. 11
- Nicolae Constantinescu, *Tineri etnologi*, „Adevărul literar și artistic”, an VIII, nr. 466, 4 mai 1999, p. 5
- Nicolae Constantinescu, *O sinteză cuprinzătoare a etnologiei românești*, „Datina”, an VII, nr. 15, mai 1999, p. 11
- Nicolae Constantinescu, *Recuperări utile și unele false atribuiri*, „Adevărul literar și artistic”, 7 ianuarie 2003, p. 4
- Alexandru Dobre, în *prefața* la ediția îngrijită de Antoaneta Olteanu, Ioan-Aurel Candrea, *Lumea basmelor*, Editura Paideia, București, 2001, pp. 5, 13-14
- Iordan Datcu, *Dicționarul etnologilor români*, vol. 3, Editura Saeculum I.O., București, 2001, pp. 115-117
- Iordan Datcu, *Dicționarul etnologilor români*, ediția a treia, Ed. Saeculum I.O., București, 2006, p. 667-668
- Iordan Datcu, *Cartea de etnologie și editorii ei (II)*, „Răstimp”, Drobeta Turnu Severin, nr. 1 (19), 2002, p. 4-5
- Iordan Datcu, *Cartea de etnologie și editorii ei (XII)*, în vol. „Răstimp”, Revistă de cultură și tradiție populară, an VIII, 1 (31)/2005, p. 13 /despre *Dicționar de mitologie. Demoni, duhuri, spirite!*
- Iordan Datcu, art. în *Dicționarul general al literaturii române*, București, Ed. Univers Enciclopedic, 2005, p. 692
- Petru Ursache, *Etnosofia*, București, Ed. Paideia, 2006 (citare amplă)

## 5. Interviuri:

1. *Colindatul și descolindatul la români*, interviu luat de Marcela Gheorghiu-Zamfir, „Ziarul de duminică”, supliment al Ziarului financiar”, 21 decembrie 2001, p.1, 3
2. *Convorbiri despre țărani*, interviu luat de Isidor Chicet, „Răstimp”, Drobeta-Turnu Severin, an VIII, nr.4 (34), 2005, p.24-25
3. *Traducătorii despre traduceri. Axa literară București-Moscova*, „Familia. Revistă de cultură”, nr.3, martie 2009, p.105-107
4. *Conversații cu... Antoaneta Liliana Olteanu*, interviu luat de Ovidiu Pecican, în „Apostrof”, an XXIV, nr.12 (283)/2013, p.8-9
5. *Cărțile Svetlanei Aleksievici sînt cărți impresionante, cutremurătoare, pline de sentiment*, „Timpul”, nr.199/2015, p.4, ISSN 2285 – 729X
6. *Traducătorul nu trebuie să fie un autor ce tânjește spre exprimare*, interviu luat de Claudiu Sfîrșchi-Lăudat, <http://www.b-critic.ro/carte/traducatorul-nu-trebuie-sa-fie-un-autor-ce-tanjește-spre-exprimare/>, 3 octombrie 2016

## 6. Domenii de interes:

Etnologie comparată, antropologie, imagologie, literatură rusă contemporană

